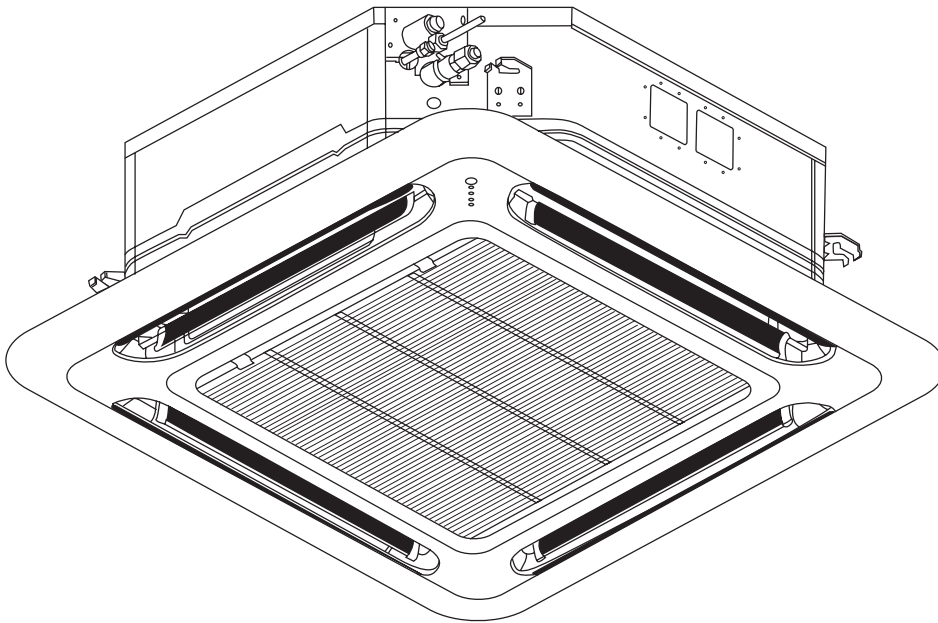




INSTALLATION MANUAL



Models

ACQ 71 AV1

ACQ 100 AV1

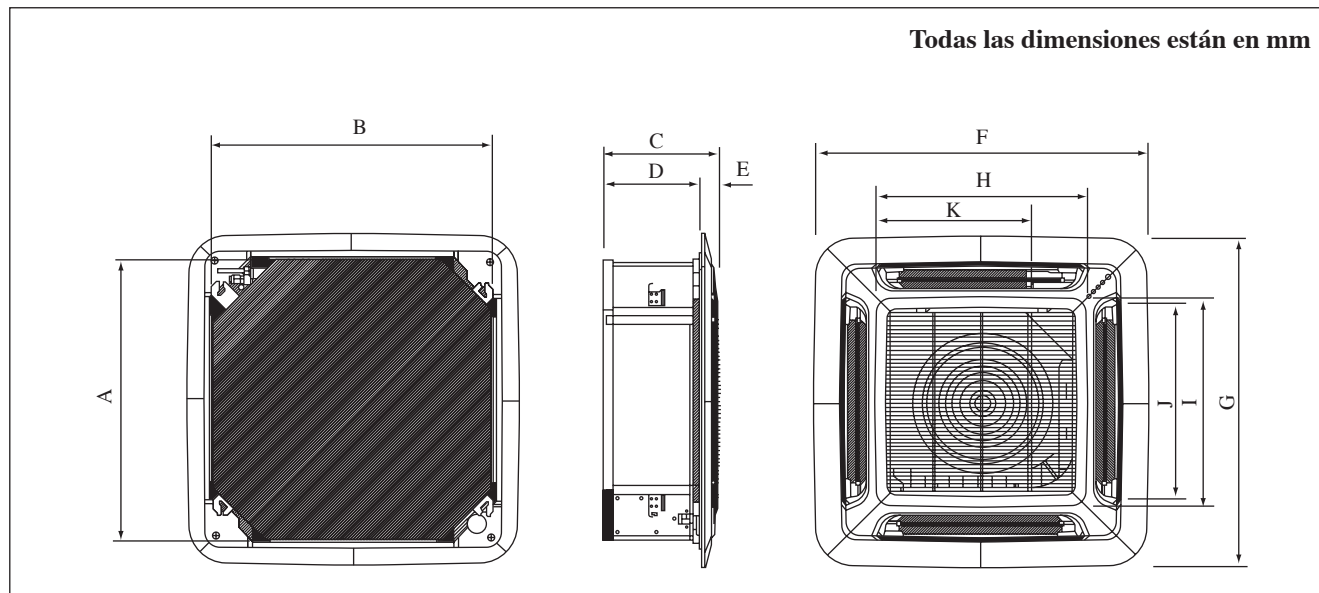
ACQ 125 AV1

Manual De Instalación
Escisión tipos Unidades

Español

ESQUEMA Y DIMENSIONES

Unidad Interior ACQ 71 / 100 / 125 AV1



Modelo \ Dimensión	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K
ACQ 71 AV1	820	820	340	300	40	990	990	627	627	607	430
ACQ 100 AV1 / ACQ 125 AV1	820	820	375	335	40	990	990	627	627	607	430

MANUAL DE INSTALACIÓN

Este manual facilita instrucciones de instalación que garantizan un seguro y buen funcionamiento de la unidad de aire acondicionado. Es posible que sea necesario realizar un ajuste especial para adecuarse a los requisitos locales.

Por favor, antes de usar su equipo de aire acondicionado, lea cuidadosamente este manual de instrucciones, y consérvelo para futuras consultas.

Este aparato está diseñado para ser utilizado por especialistas o usuarios formados, en tiendas, industria ligera y en granjas, o para uso comercial por personas no expertas.




PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

⚠️ ADVERTENCIA

- La instalación y el mantenimiento deben ser realizados por personas calificadas que estén familiarizadas con el código y los reglamentos locales y que tengan experiencia en este tipo de equipo.
- Todo el cableado de campo debe instalarse de acuerdo al reglamento de cableado nacional.
- Antes de comenzar la instalación eléctrica de acuerdo con el diagrama de cableado, asegúrese de que el voltaje nominal de la unidad se corresponde con el de la placa de identificación.
- La unidad debe estar PUESTA A TIERRA para evitar posibles peligros debidos a fallas del aislamiento.
- Ningún cable eléctrico debe tocar el conducto de refrigeración ni ninguna parte móvil de los motores de ventilación.
- Antes de iniciar la instalación o reparación de la unidad, asegúrese de que ha sido apagada (OFF).
- Desconéctela de la fuente de energía principal antes de una revisión de la unidad de acondicionador de aire.
- NO tire del cable de energía cuando esté en funcionamiento. Esto puede causar graves sacudidas lo que puede producir un incendio.
- Mantenga las unidades interiores y exteriores, el cable de corriente y el cableado de transmisión, como mínimo a 1 metro de las TVs y radios, para evitar imágenes distorsionadas y estáticas. {Dependiendo del tipo y fuente de ondas eléctricas, se mostrarán estáticas incluso a más de 1 metro de distancia}.

⚠️ PRECAUCIÓN

Asegúrese de seguir durante la instalación los siguientes puntos importantes.

- **No instalar la unidad ahí donde pueda haber fuga de gas inflamable.**
 Si el gas se escapa y se acumula alrededor de la unidad, podría iniciarse un incendio.
- **Asegúrese de que la tubería de desagüe está conectada correctamente.**
 Si la tubería de desagüe no está conectada correctamente se puede producir una fuga de agua que mojaría los muebles.
- **No sobrecargar la unidad.**
Esta unidad está pre-cargada en fábrica. Su sobrecarga ocasionará sobre-corriente o rotura del compresor.
- **Asegúrese de que el panel de la unidad vuelve a cubrirla bien colocado o de cualquier reparación.**
 Un panel mal sujetado hará que la unidad haga ruido al funcionar.
- **Los extremos afilados y superficies de la bobina son lugares potenciales que podrían provocar peligro de lesiones. Evite todo contacto con estas partes.**
- **Antes de desenchufar la fuente de energía, coloque el interruptor de control remoto ON/OFF en posición "OFF" para impedir la molesta activación de la unidad.** Si no es así, los ventiladores de la unidad empezarán a girar automáticamente cuando se restablezca la corriente, significando un peligro para el personal técnico o para el usuario.
- **No opere aparatos de calor cerca de la unidad de aire acondicionado.** Esto podría derretir el panel de plástico o deformarlo como resultado del calor excesivo.
- **No instale las unidades en o cerca de la puerta.**
- **No opere aparatos de calor cerca de la unidad de aire acondicionado ni los utilice en una habitación donde haya aceite mineral, vapor de aceite ya que eso puede provocar que una pieza de plástico se derrita o déforme como resultado del calor excesivo o de una reacción química.**
- **Cuando la unidad se utilice en la cocina, evite que entre harina en la zona de aspiración de la unidad.**
- **Esta unidad no es adecuada para su uso en fábricas donde haya niebla de aceite cortante o haya polvo de acero o en zonas donde el voltaje fluctúe mucho.**
- **No instale las unidades en un lugar como un muelle caliente o una planta refinadora de petróleo donde haya gases sulfúricos.**
- **Asegúrese de que el color de los cables de la unidad exterior y de las marcas de la terminal son iguales a los de la unidad interior respectivamente.**
- **IMPORTANTE: NO INSTALE O UTILICE LA UNIDAD DE AIRE ACONDICIONADO EN UNA HABITACIÓN DE LAVANDERÍA.**
- **No utilice cables con líos o juntas para la alimentación entrante.**
- **Evite el contacto directo de cualquier limpiador de tratamiento de serpentín en la parte plástica. Esto podría provocar deformaciones en la parte plástica como resultado de una reacción química.**
- **Para cualquier duda sobre piezas de recambio, póngase en contacto con su proveedor autorizado.**
- **El equipamiento no es aplicable para un ambiente potencialmente explosivo.**

AVISO

Requisitos para la eliminación

Su acondicionador de aire está marcado con este símbolo. Esto significa que los productos eléctricos y electrónicos no deben mezclarse con el resto de residuos domésticos no clasificados.

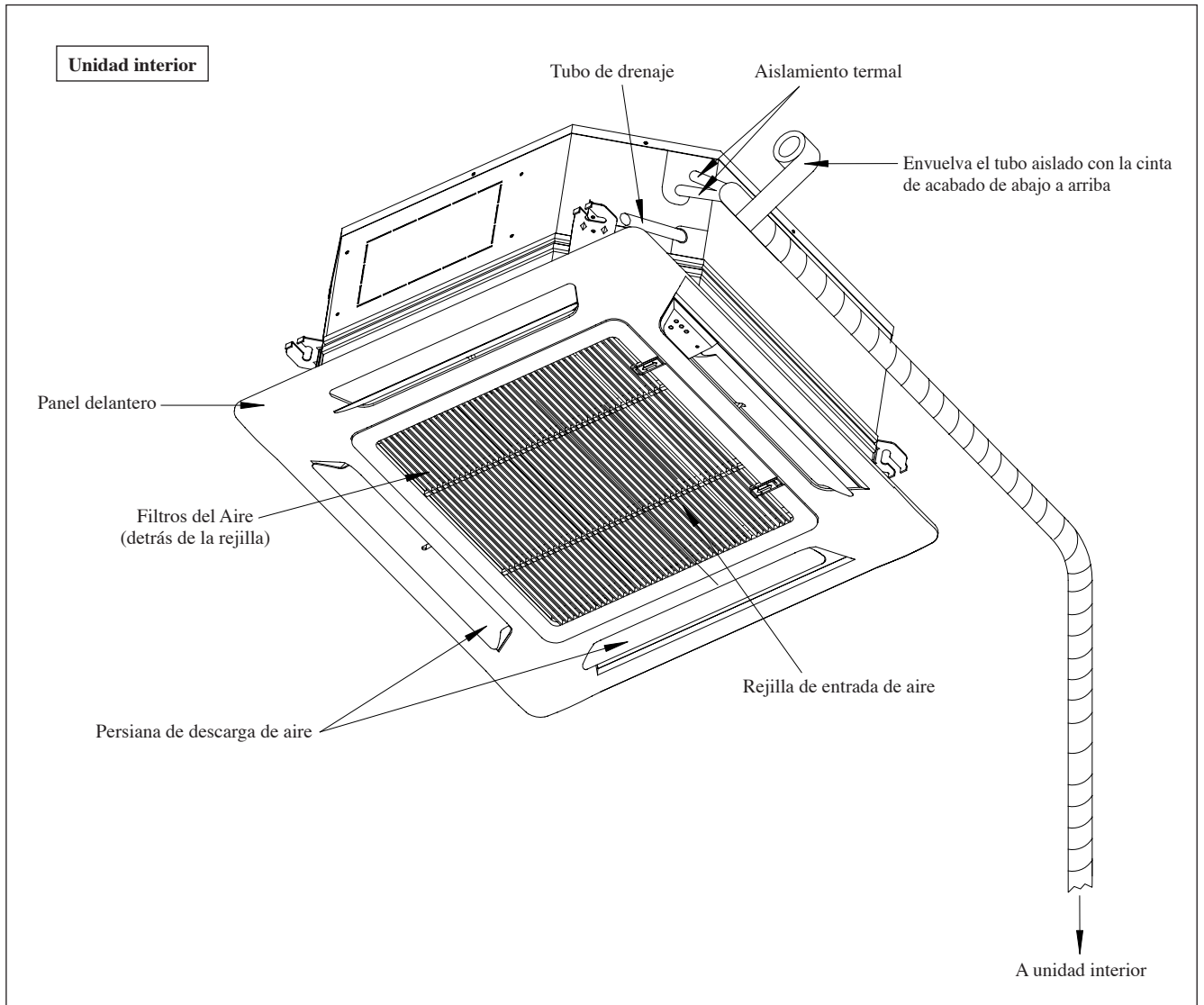
No intente desmontar el sistema usted mismo: El desmantelamiento del acondicionador de aire, así como el tratamiento del refrigerante, aceite y otros componentes, debe ser efectuado por un instalador competente de acuerdo con las normas locales y nacionales aplicables.

Los acondicionadores de aire deben ser tratados en instalaciones especializadas para su reutilización, reciclaje y recuperación. Al asegurarse de desechar este producto de la forma correcta, está contribuyendo a evitar posibles consecuencias negativas para el entorno y para la salud de las personas. Contacte, por favor, con el instalador o con las autoridades locales para obtener más información.

Las pilas del control remoto deben extraerse y eliminarse por separado y de acuerdo con la normativa local y nacional aplicable.



DIAGRAMMA DE LA INSTALACIÓN

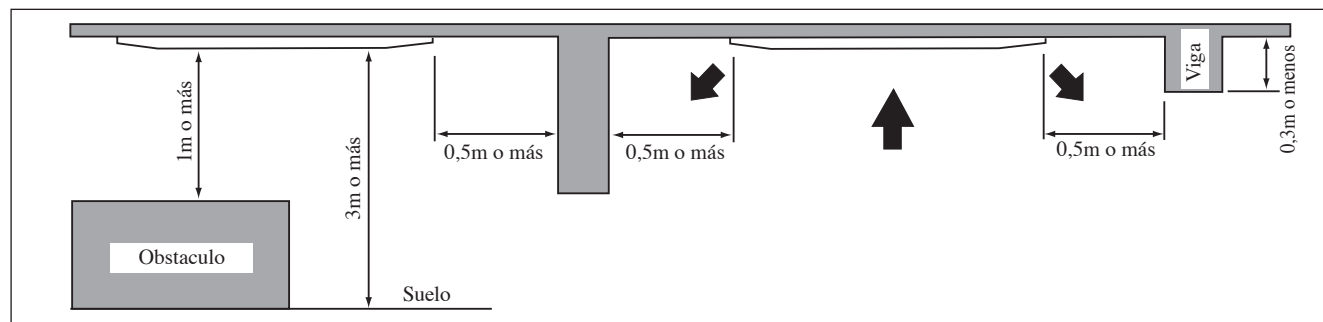


INSTALACIÓN DE LA UNIDAD INTERIOR

Revisión preliminar del lugar

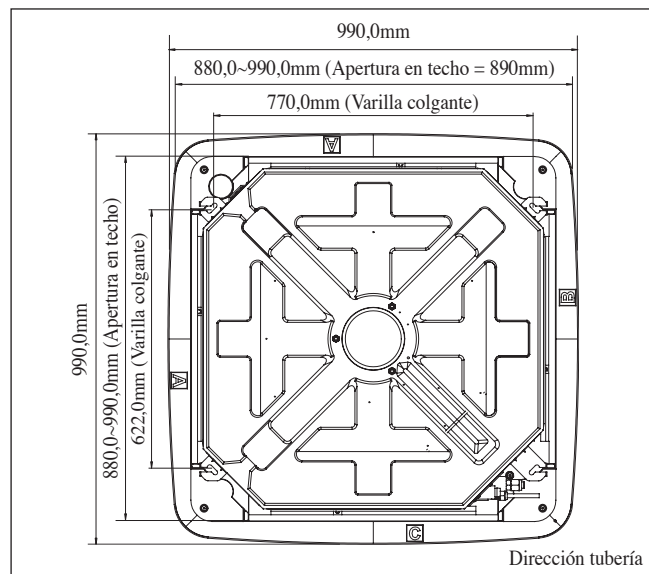
No deje de leer este manual antes de instalar la unidad interior del acondicionador de aire.

- La fluctuación de voltaje del suministro eléctrico no debe ser superior a $\pm 10\%$ del voltaje nominal. Las líneas de suministro de electricidad deben ser independientes de los transformadores de soldadura que pueden causar una fluctuación alta en el suministro.
- Asegúrese de que el emplazamiento sea adecuado para el cableado, las tuberías y el drenaje.
- No ejerza presión sobre las piezas de resina al abrir la unidad o al moverla después de abrirla.
- No extraiga la unidad del embalaje al transportarla, hasta que llegue al lugar de instalación. Utilice material de seguridad o planchas de protección al desembalar o alzar la unidad para evitar dañarla o rayarla.



- Busque una ubicación:
 - a) Donde pueda efectuarse fácilmente el drenaje.
 - b) Que sea conveniente para el cableado y la tubería.
 - c) Que tenga suficiente espacio para el montaje y el mantenimiento.
 - d) Donde no haya riesgo de fugas de gases inflamables.
 - e) Que esté libre de obstáculos en la salida de aire frío y el retorno del aire caliente, y que permita difundir el aire por toda la habitación (cerca del centro).
 - f) La unidad de interiores debe estar separada de la pared y de otros obstáculos como se muestra en el gráfico siguiente.
 - g) El lugar de instalación debe ser lo suficiente robusto como para soportar una carga superior a 4 veces el peso de la unidad interior para evitar la amplificación del ruido y de vibraciones.
 - h) El lugar de instalación (superficie manejable de techo) debe asegurar que la nivelación y la altura del techo sea de 350mm o superior.
 - i) La unidad interior debe estar alejada de fuentes de calor y vapor (evite la instalación cerca de una entrada).

Unidad De Instalación

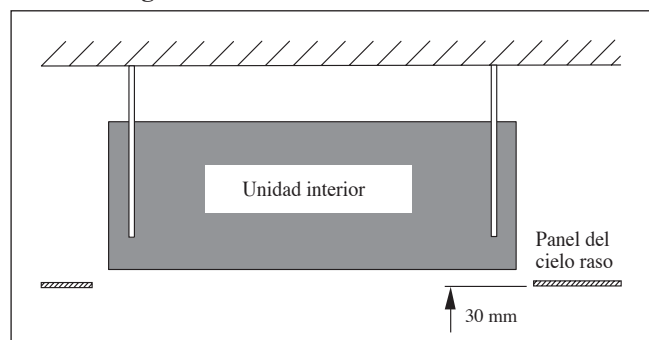


- Tome medidas y marque la posición para la varilla colgante. Taladre el agujero para la tuerca del techo y fije la varilla colgante.
- La instalación de la placa base se extiende de acuerdo con la temperatura y humedad. Revise las dimensiones durante el uso.
- Las dimensiones de la placa base de instalación posee las mismas dimensiones que la apertura del techo.
- Cuando el trabajo de laminación del techo no esté completo, asegúrese de fijar la placa base de instalación a la unidad interior.

NOTA

Recuerde coordinarse con los instaladores del aparato sobre el trabajo de taladro del techo.

Unidad Colgante



- Confirme que el emplazamiento de la varilla colgante sea de 770mm x 622mm.
- Sostenga la unidad y cuélguela del soporte colgante usando la tuerca y la arandela.
- Ajuste la altura de la unidad a 30 mm entre la superficie inferior de la unidad interior y la superficie del techo.
- Confirme con un calibrador de nivel que la unidad esté instalada horizontalmente y, apriete la tuerca y el tornillo para prevenir que la unidad caiga y vibre.
- Abra la placa del techo a lo largo del extremo exterior de la placa base de papel de viga instalación.

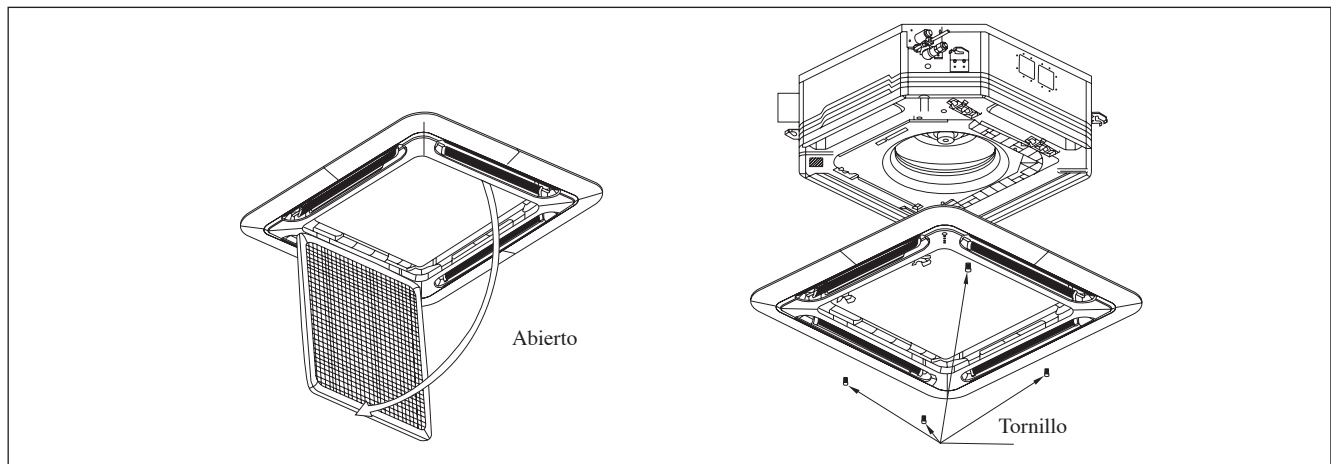
<p>Trabajo de bomba de drenaje</p> <p>Unidad interior</p> <p>Hierro de sujeción de las tuberías</p>	<ul style="list-style-type: none"> • La tubería de drenaje debe estar en pendiente para un drenaje fluido. • Evite que la tubería presente diversas inclinaciones para evitar que el flujo de agua cambie de dirección. • Durante la conexión de drenaje de tuberías, debe evitarse la aplicación de una fuerza extra en el conector de drenaje de la unidad interior. • El diámetro exterior de la conexión de drenaje en la manguera flexible de drenaje es de 20 mm. • Asegúrese de ejecutar el aislamiento de calor (espuma de poliestireno con un grosor superior a 8,0 mm) en la tubería de drenaje para evitar que el agua condensada gotee dentro de la habitación.
<p>Prueba de drenaje</p> <p>Alimentación de agua</p> <p>Manguera de drenaje flexible</p> <p>Tubería de drenaje principal</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Conecte la tubería de drenaje principal a la manguera de drenaje. • Realice la alimentación de agua que procede de la manguera de drenaje flexible y revise que no existan pérdidas en las tuberías. • Cuando haya terminado la prueba, conecte la manguera de drenaje flexible al conector de drenaje de la unidad interior.

NOTA

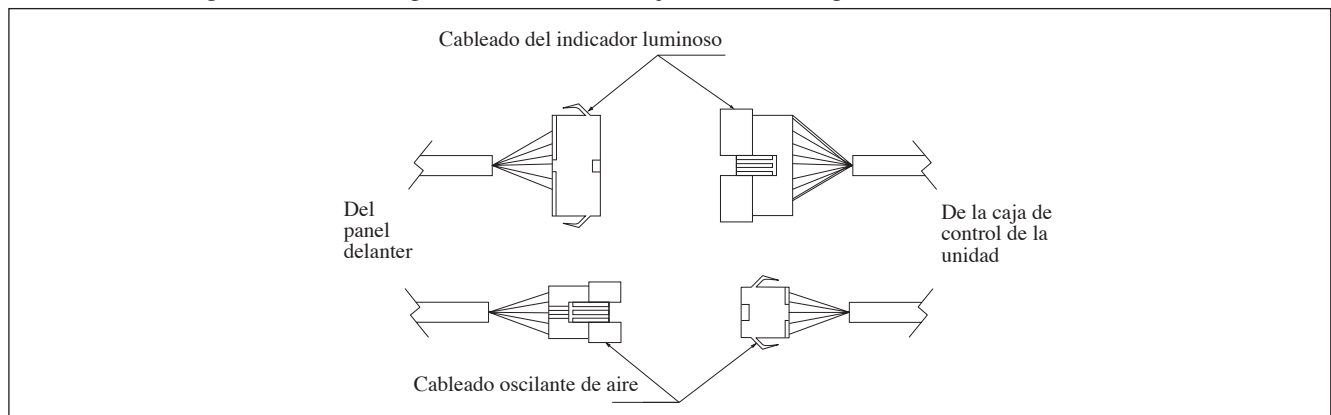
Esta Unidad Interior usa una bomba de drenaje para drenar agua condensada. Instale la unidad horizontalmente para prevenir pérdidas de agua o condensación alrededor de la salida de aire.

Panel de Instalación

- El panel delantero sólo puede ajustarse en una dirección, siga la dirección de la tubería. (Siga la flecha del adhesivo de la tubería en el panel delantero)
- Asegúrese de retirar la placa base de instalación antes de instalar el panel delantero.

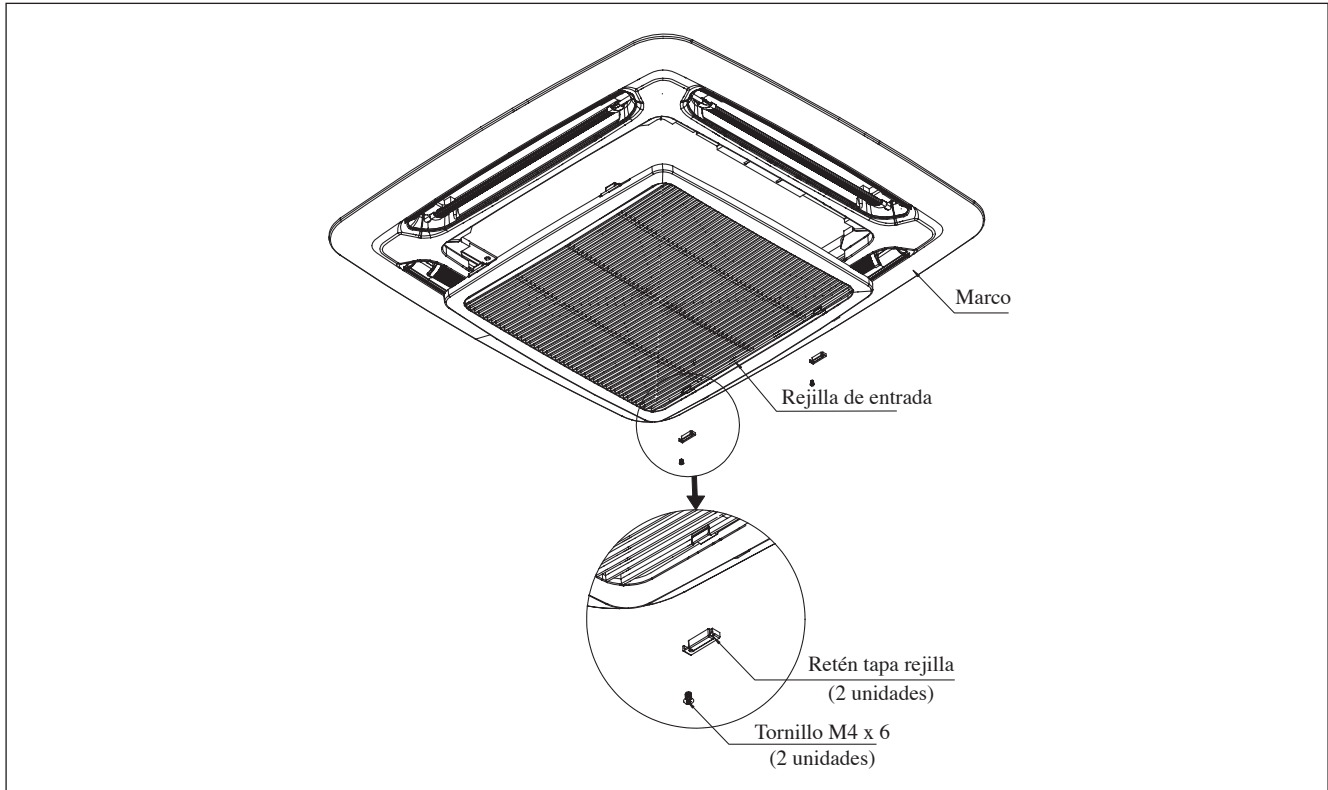


- Abra la rejilla de entrada de aire reteniendo los receptores y retirándolos junto con el filtro del panel.
- Instale la estructura del panel delantero en la unidad interior con 4 tornillos y ajústela completamente para prevenir pérdidas de aire frío.
- Conecte el cableado del indicador luminoso y cableado oscilante de aire a la unidad interior.
- El conector de giro de aire deberá ponerse dentro de la caja de control después de ser conectado.



Retén Tapa Rejilla (Protección contra contacto del usuario con partes móviles)

El retén de la tapa rejilla se debe instalar como se indica en el gráfico siguiente.



Si la unidad necesita servicio técnico, se deben seguir los pasos siguientes:

1. Confirme que la unidad esté apagada antes de proceder.
2. Use un destornillador para desbloquear el tornillo del retén de la tapa rejilla.
3. Extraiga el retén de la tapa rejilla y abra la rejilla de entrada para el servicio.
4. Después del servicio instale la rejilla de entrada y atornille el retén respectivo y verifique que la unidad esté correctamente instalada.

Cableado

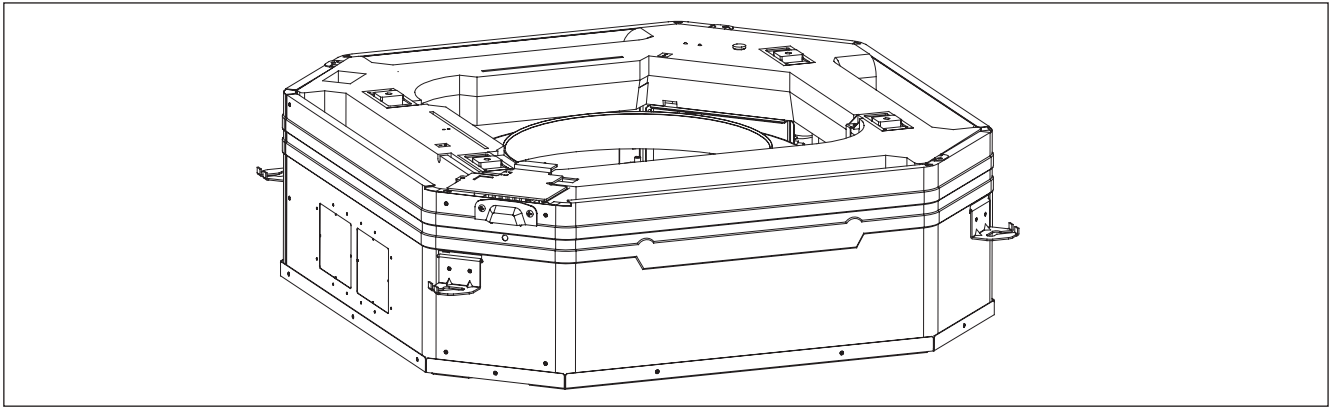


Figura 1

Los Figura 1 y 2 exponen la ubicación de la tapa de cables en la unidad interior

Pasos para instalar los conductores de la fuente de alimentación y conductores de la unidad de exteriores.

1. Extraiga la tapa de cables quitando los 2 tornillos como se muestra en el Figura 3.
2. Los cables se pasarán por el orificio como se muestra en los Figura 4 y 5 respectivamente sin sobrepasar la altura del orificio.
3. Después de eso, se volverá a montar la tapa de cables.

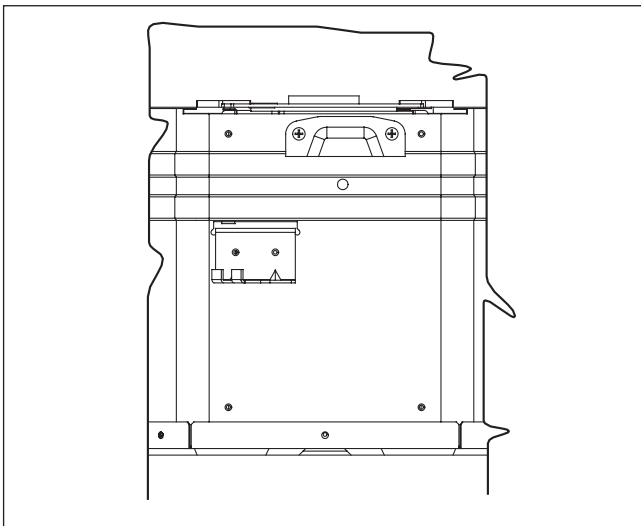


Figura 2

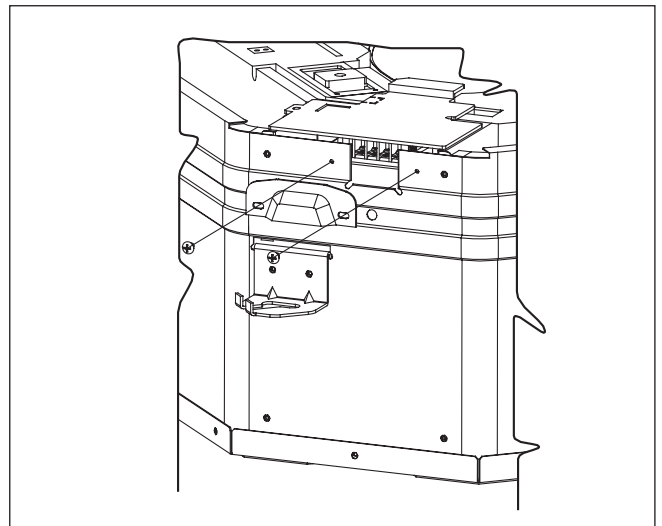


Figura 3

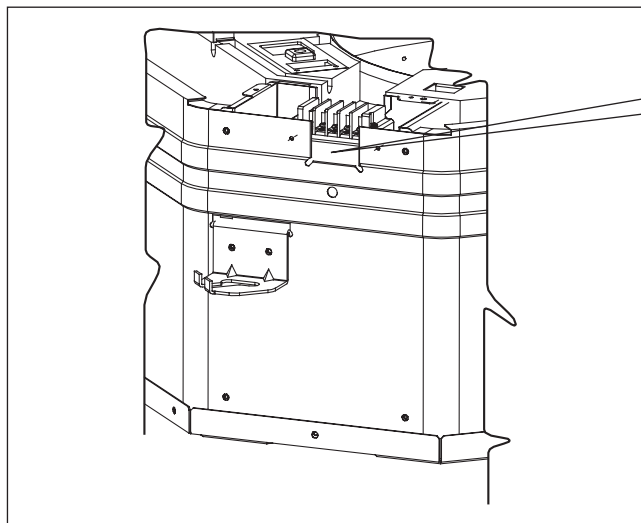


Figura 4

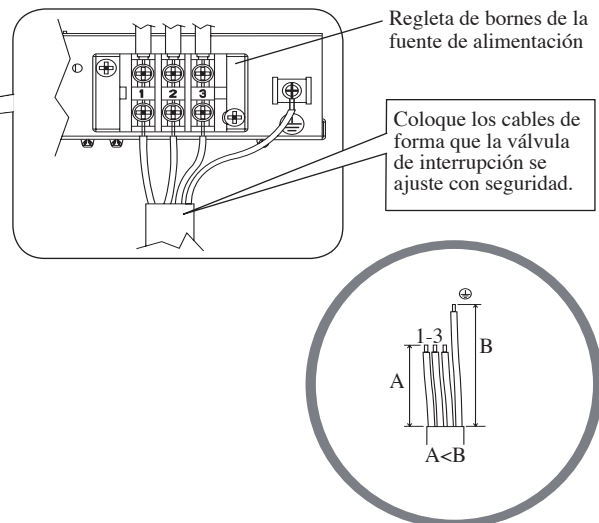


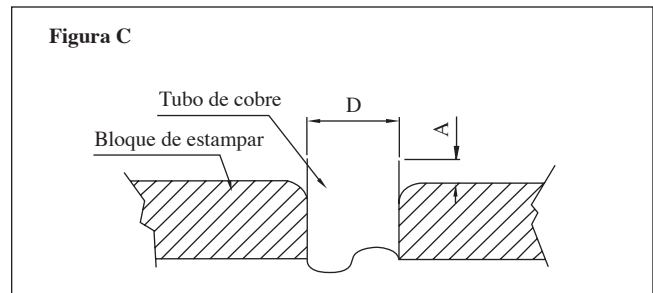
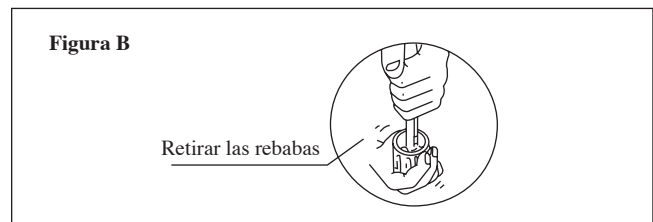
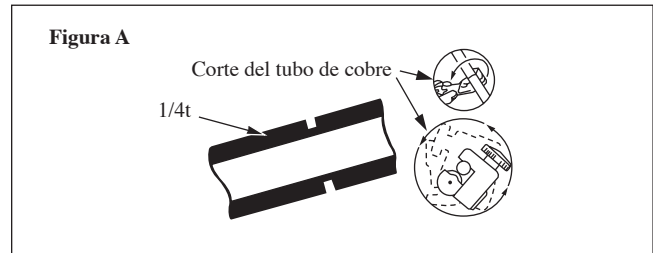
Figura 5

PRECAUCIÓN

No instale la unidad a una altura superior a 2000m. para el interior y exterior.

Instalación De Tuberías y Tecnica De Abocinamiento

- No use tuberías de cobre dañadas o contaminadas. Si se ha expuesto alguna tubería, evaporador o condensador o ha estado abierto durante 15 segundos o más, el sistema ha de aspirarse. Generalmente, no retire los plásticos, tapones de goma y tuercas de latón de las válvulas, empalmes, tubos y serpentinatas hasta estar preparados para su conexión.
- Si es necesario algún trabajo de cobresoldadura, asegúrese de hacer pasar gas nitrógeno a través de los tubos y juntas mientras realiza el trabajo de soldadura. De este modo, se evitará la formación de hollín en las paredes interiores de los tubos de cobre.
- Corte la tubería paso a paso, haciendo avanzar la cuchilla del cortador de tubos lentamente. Un exceso de fuerza y un corte profundo producirían una mayor deformación de la tubería, y por lo tanto, más rebabas. Véase la Figura A.
- Retire las rebabas de los bordes cortados de las tuberías con un extractor, como se muestra en la Figura B. Así evitará una irregularidad en las caras abocinadas que resultaría en una fuga de gas. Sujete el tubo por su parte superior y la herramienta quitarrebabas en la posición inferior para evitar que las virutas metálicas se introduzcan en el tubo.
- Inserte las tuercas abocinadas, montadas sobre las partes de la conexión tanto de la unidad de interior como de la unidad de exterior, en las tuberías de cobre.
- La longitud exacta de la tubería que sobresale de la cara de la matriz de abocinamiento se determina mediante una herramienta de abocinamiento. Consulte la Figura C.
- Fije la tubería firmemente sobre la matriz de abocinamiento. Alinee los centros de la matriz de abocinamiento y del punzón de abocinamiento, y apriete entonces el punzón de abocinamiento completamente.

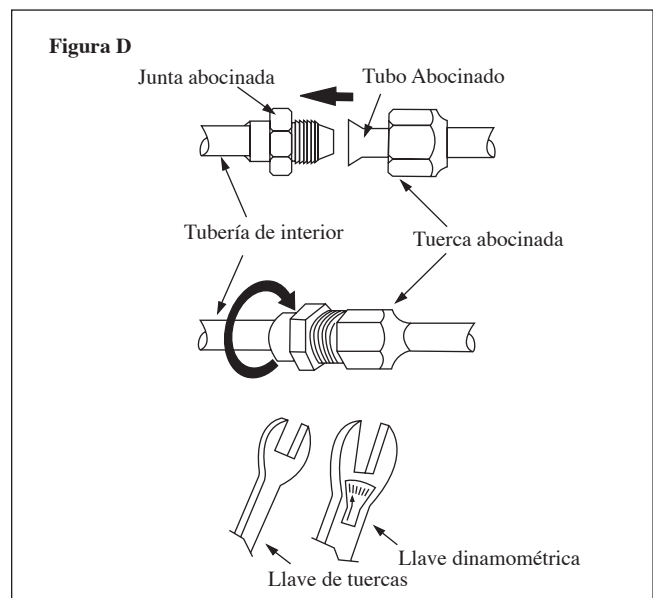


Conexión De Las Tuberías A Las Unidades

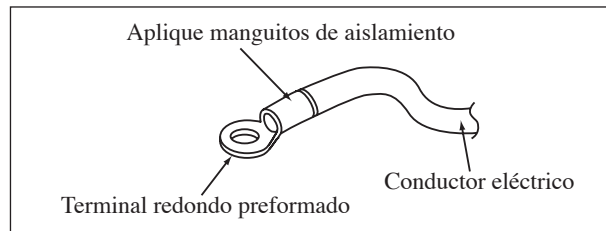
- Alinee el centro de la tubería y apriete suficientemente la tuerca abocinada con los dedos. Consulte la Figura D.
- Finalmente, apriete la tuerca abocinada con la llave dinamométrica hasta que la llave haga "clic".
- Al apretar la tuerca abocinada con la llave dinamométrica, asegúrese de que aprieta en el sentido indicado por la flecha de la llave.
- La conexión de tubería de refrigerante están aisladas por poliuretano de celda cerrada.

Tamaño de la Tubería (mm/pulg)	Par Nm (ft-lb)
6,35 (1/4")	18 (13,3")
9,52 (3/8")	42 (31,0")
12,70 (1/2")	55 (40,6")
15,88 (5/8")	65 (48,0")
19,05 (3/4")	78 (57,6")

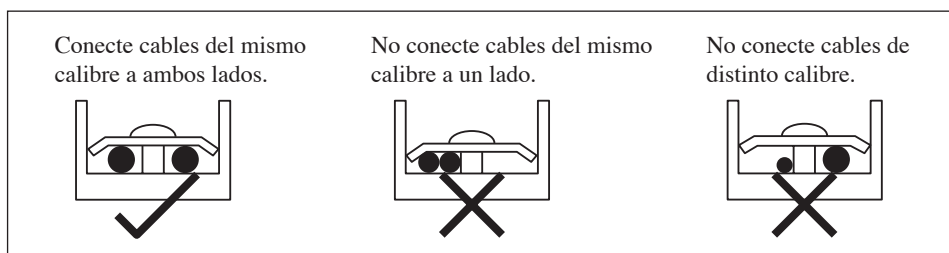
Ø Tubo, D		A (mm)	
Pulgada	mm	Imperial (Tipo tuerca de mariposa)	Rigido (Tipo de acoplamiento)
1/4"	6,35	1,3	0,7
3/8"	9,52	1,6	1,0
1/2"	12,70	1,9	1,3
5/8"	15,88	2,2	1,7
3/4"	19,05	2,5	2,0



- Todos los alambres deben estar conectados firmemente.
- Asegúrese de que ningún cable toque las tuberías de refrigeración, el compresor ni las piezas en movimiento.
- El cable de conexión entre la unidad interior y la unidad exterior se debe clavar con el anclaje de cable provisto.
- El cable del enchufe para el toma corriente debe de ser equivalente H07RN-F, tomando este como un mínimo requerimiento.
- Asegúrese de no aplicar presión externa a los conectores y cables del borne.
- Asegúrese de que todas las cubiertas se fijen correctamente para evitar cualquier espacio.
- Utilice terminales preformados para conectar los cables a la regleta de bornes de la fuente de alimentación. Conecte los cables siguiendo las indicaciones en la regleta de bornes. (Consulte el diagrama de conexiones colocado en la unidad).



- Use el destornillador adecuado para ajustar los tornillos de los bornes. Los destornilladores incorrectos pueden dañar la cabeza del tornillo.
- Si se ajusta demasiado se pueden dañar los tornillos del borne.
- No conecte cables de diferente calibre al mismo borne.
- Mantenga el cableado ordenado. Evite que el cableado obstruya otras piezas y la cubierta de la caja de bornes.



PRECAUCIONES ESPECIALES AL OCUPARSE DE LA UNIDAD DE R410A

R410A es un refrigerante nuevo de HFC que no daña la capa de ozono. La presión de funcionamiento de este refrigerante nuevo es 1,6 veces más alta que el refrigerante convencional (R22), o sea que es esencial una instalación/servicio apropiado.

- Nunca refrigerante del uso con excepción de R410A en un acondicionador de aire que se diseña para funcionar con R410A.
- El aceite de POE o PVE se utiliza como lubricante para el compresor de R410A, que es diferente del aceite mineral usado para el compresor R22. Durante la instalación o el mantenimiento, la precaución adicional se debe tomar para no exponer el sistema de R410A demasiado largo al aire húmedo. El aceite residual de POE o PVE en la tubería y los componentes pueden absorber la humedad del aire.
- Evitar mischarging, el diámetro del puerto del servicio en la válvula de la llamarada es diferente de el de R22.

- Utilice las herramientas y los materiales exclusivamente para el refrigerante R410A. Las herramientas para R410A son exclusivamente válvula múltiple, manguera de carga, manómetro de presión, detector del escape del gas, herramientas de la llamarada, llave de esfuerzo de torsión, bomba de vacío y cilindro del refrigerante.
- Pues un acondicionador de aire de R410A incurre en una presión más alta que las unidades R22, es esencial elegir las pipas de cobre correctamente. Nunca deluente de cobre de las pipas del usuario que 0,8mm aunque están disponibles en el mercado.
- Si el gas del refrigerante se escapó durante la instalación/ servicing, sea seguro ventilar completamente. Si el gas refrigerante viene en contacto con el fuego, un gas venenoso puede ocurrir.
- Al instalar o quitando un acondicionador de aire, no permita que el aire o la humedad permanezca en el ciclo refrigerante.

ASPIRACIÓN Y CARGA

La aspiración es necesaria para eliminar toda la humedad y aire del sistema.

Purga de la tubería y la unidad interior

La unidad de interior y los tubos de conexión refrigerantes deben ser purgados de aire porque el aire que contiene la humedad que permanece en el ciclo refrigerante puede hacer funcionar mal al compresor.

- Retirar las tapas de la válvula y del agujero de servicio.
- Conecte el centro del calibrador de carga a la bomba de vacío.
- Conecte el calibrador de carga al orificio de servicio de la válvula de 3 vías.
- Arranque la bomba de vacío. Evacúe aproximadamente durante 30 minutos. El tiempo de evacuación varía según la capacidad de la bomba de vacío. Asegúrese de que la aguja del calibrador de carga se ha movido hacia -760mmHg.

Precaución

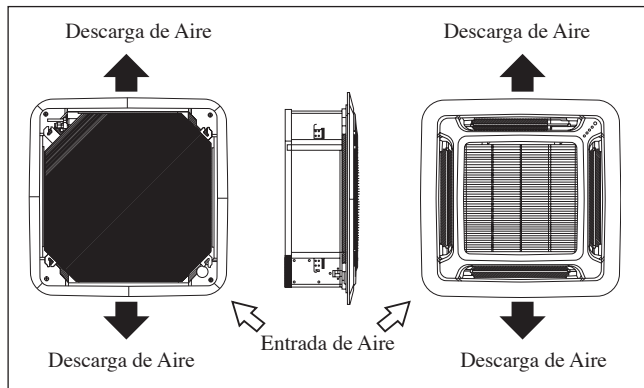
- Si la aguja del calibrador no se mueve a -760mmHg, compruebe las fugas de gas (utilizando detector de refrigerante) en la conexión de tipo abocinada de la unidad interior y exterior y repare la fuga antes de seguir con el siguiente paso.
- Cierre la válvula del calibrador de cambio y pare la bomba de vacío.

PARTE ACCESORIA

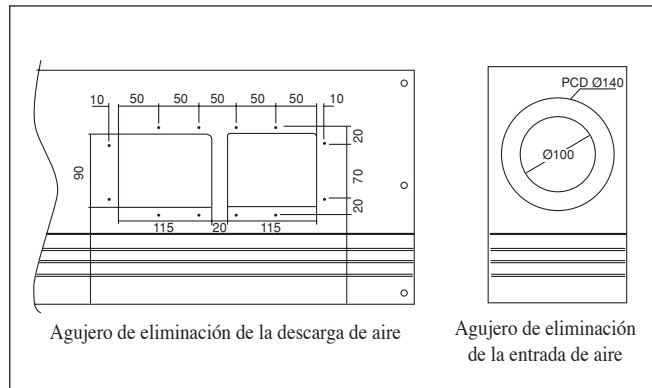
Especificación de los conductos cortos

- La unidad interior contiene una descarga de aire y un agujero “eliminador” de entrada de aire para la conexión de conductos. Sin embargo, la conexión del conducto corto para la descarga de aire sólo es posible en un lado.
- El uso de un conducto corto para la descarga de aire mejorará la distribución del corriente de aire donde exista una obstrucción (por ejemplo una guarnición de alumbrado) o en una habitación estrecha y larga o una habitación en forma de L. El acondicionador de aire también puede usarse en dos habitaciones simultáneamente.

Dirección posible para la descarga de aire y entrada de aire



Dimensiones posibles de abertura para la conexión de conductos



NOTA

- Evite el uso de un conducto corto con el que se pueda cerrar completamente la rejilla de descarga de aire, para prevenir la congelación del evaporador.
- Para prevenir la formación de condensación, asegúrese de que exista el aislamiento termal suficiente y que no exista ninguna pérdida de aire frío al instalar el conducto corto.
- Mantenga la introducción de aire fresco a un 20% del corriente de aire total. Asimismo proporcione una cámara y use un ventilador de impulsión.

Material de sellado

- Existe la posibilidad de sellar una de las cuatro salidas de descarga de aire. (el sellado de dos o más salidas de descarga de aire puede provocar un funcionamiento defectuoso.)
- Retire el panel delantero e inserte el material de sellado en el agujero de descarga de aire en la unidad interior para sellar la salida de aire.
- El material de sellado posee la misma longitud que el agujero de descarga de aire. En caso de querer sellar la salida de descarga de aire más corta, corte el material de sellado para acortarlo.
- Empuje el material de sellado a unos 10 mm más allá de la superficie inferior de la unidad interior para evitar que no toque el enrejado del aire. Asegúrese de que no empuja el material de sellado más allá de 10mm.

**MEMO / LE MÉMO / MITTEILUNG / MEMO / EL MEMORÁNDUM /
ПАМЯТКА / NOT / ΣΗΜΕΙΩΜΑ / MEMO**

CE - DECLARACION-DE-CONFORMIDAD
CE - DICHIARAZIONE-DE-CONFORMITA
CE - DECLARATION-DE-CONFORMITE
CE - CONFORMITEITSVERKLARING

Daikin Europe N.V.

01 (EN) declares under its sole responsibility that the air conditioning models to which this declaration relates:
02 (D) erklärt auf seine alleinige Verantwortung die Modelle der Klimaanlage für die diese Erklärung bestimmt ist:
03 (F) déclare sous sa seule responsabilité que les appareils d'air conditionné visés par la présente déclaration:
04 (NL) verklaart hierbij op eigen exclusieve verantwoordelijkheid dat de airconditioning units waaraan deze verklaring betrekking heeft:
05 (E) declara bajo su única responsabilidad que los modelos de aire acondicionado a los cuales hace referencia la declaración:
06 (I) dichiara sotto sua responsabilità che i condizionatori modello a cui è riferita questa dichiarazione:
07 (GR) δηλώνει με αποκλειστική του ευθύνη ότι το πρότυπο των κλιματιστικών ονομαζόμενων στο όνομα ονομαζόμενα η παρόμοια ονομαζόμενα:
08 (P) declara sob sua exclusiva responsabilidade que os modelos de ar condicionado a que esta declaração se refere:

ACQ714V1, ACQ100AV1, ACQ125AV1,

01 are in conformity with the following standard(s) or other normative document(s), provided that these are used in accordance with our instructions:
02 werden folgenden Norm(en) oder einem anderen Normdokument oder Dokumenten entspricht/entsprechen, unter der Voraussetzung, dass sie gemäß unseren Anweisungen eingesetzt werden:
03 sont conformes à la(s) norme(s) ou autre(s) document(s) normatif(s), pour autant qu'ils soient utilisés conformément à nos instructions:
04 conform de volgende norm(en) of één of meer andere bindende documenten z/n, op voorwaarde dat ze worden gebruikt overeenkomstig onze instructies:
05 están en conformidad con la(s) siguiente(s) norma(s) u otro(s) documento(s) normativo(s), siempre que sean utilizados de acuerdo con nuestras instrucciones:
06 sono conformi all(i) seguente(i) standard(i) o al(cro) document(o) a carattere normativo, a patto che vengano usati in conformità alle nostre istruzioni:
07 არაა ძალიანა მე თუ(ი) მოცობა(ბ) ტექნიკური ობიექტის, უნო ტექ პროცედურ(ა) კონკრეტულ, უნო ტექ პროცედურ(ა) უყრდნობა(ბ)ცოცხლ(ა) ოპერა(ბ)ა მე თუ(ი) მოწყობ(ა) მე:

19 ob upoštevajujo dobilo:
20 avastavak muvelele:
21 meavaaku kraavara na:
22 sikantsi nustaali, paliekami:
23 averopu prastabas, kas nolektas:
24 orfdavajuc istarovanu:
25 bunun koolamaa uytun olarak

10 under iagttagelse at bestemmeelse i:
11 enligt vilkorin i:
12 gitt i henhold til bestemmelse i:
13 notuuten määratlyksit:
14 za dodaten ustanoveni pjevsur:
15 prema odredbama:
16 loveli az):
17 gpolne z postarovaniami Dyrektyw:
18 ni uma prevedator:

01 Note * as set out in <A> and judged positively by
02 Hinweis * wie in der <A> aufgeführt und von positiv beurteilt gemäß Zertifikat <C>
03 Remarque * la que défini dans <A> et évalué positivement par conformément au Certificat <C>
04 Bemerk * zoals vermeld in <A> en positief beoordeeld door overeenkomstig Certificat <C>
05 Nota * como se establece en <A> y es valorado positivamente por de acuerdo con el Certificado <C>

delimitato nel <A> e giudicato positivamente da secondo il Certificat <C>
өлүк көрсөткүчтөрү өтө <A> кол көрсөткүчтөрүнө оюна то ыгылууна же то. Пөрөөрмөсү <C>
tal como establecido en <A> e com o parecer positivo de de acordo com o Certificado <C>
как указано в <A> и в соответствии с подтверждающим решением согласно Конвенции <C>
som anført i <A> og positivt vurderet af i henhold til Certificat <C>

01 ** Daikin Europe N.V. is authorised to compile the Technical Construction File.
02 ** Daikin Europe N.V. ist autorisiert die Technische Konstruktionsdatei zusammenzustellen.
03 ** Kōmpaniē Daikin Europe N.V. ir atļauts izstrādāt tehniskā konstrukcijas failu.
04 ** Daikin Europe N.V. is toegestaan om het technisch Constructiedossier samen te stellen.
05 ** Daikin Europe N.V. está autorizado a compilar el Archivo de Construcción Técnica.
06 ** Daikin Europe N.V. è autorizzata a redigere il File Tecnico di Costruzione.

07 ** Daikin Europe N.V. είναι εξουσιοδοτημένη να συντάξει τον Τεχνικό Αρχείο κατασκευής.
08 ** A Daikin Europe N.V. está autorizada a compilar o documentação técnica do produto.
09 ** Kōmpaniē Daikin Europe N.V. ir atļauts izstrādāt tehniskā konstrukcijas failu.
10 ** Daikin Europe N.V. is toegestaan om het technisch Constructiedossier samen te stellen.
11 ** Daikin Europe N.V. är behörig att sammanställa den tekniska konstruktionsfilen.
12 ** Daikin Europe N.V. har tillåtelse til å kompilere den Tekniske Konstruktionsfilen.

CE - DECLARACAO-DE-CONFORMIDADE
CE - ЗАЯВЛЕНИЕ-О-СОТВЕТСТВИИ
CE - OPPLYDELSESKLÆRING
CE - FORSKRÆVNING-ØVERENSSTÅMMEELSE

CE - IZJAVA-O-USKLADENOSTI
CE - MEGFELELŐSÉG-NYILATKOZTATÁS
CE - ILMOTUS-VHENDIUKAISUUDESTA
CE - DEKLARACJA-ZGODNOSCI
CE - DECLARATIE-DE-CONFORMITATE

CE - ATTIKTES-DEKLARACIA
CE - ATBILSTĪBAS-DEKLARĀCIJA
CE - VYHLÁŠENIE-ZHODY
CE - UYUMLUKULUK-BİLDİRİSİ

09 (EN) заявляет, исключительно под свою ответственность, что модели климатического воздуха, к которым относится настоящая заявка:
10 (D) erklert unter eigenem Namen, als Klimaanlage-Modellname, dass diese Deklaration bestimmt ist:
11 (F) dclare que les appareils d'air conditionn viss par la dclaration incibe ont:
12 (NL) verklaart hierbij op uitsluitend eigen naam dat de afkondingseenheden waaraan deze verklaring betrekking heeft:
13 (E) declara bajo su nombre personal que los modelos de aire acondicionado a los que se refiere esta declaracin:
14 (I) dichiara sotto la propria esclusiva responsabilit che i modelli di condizionatori di cui  riferita questa dichiarazione:
15 (GR) δηλώνει αποκλειστικά υπό την αποκλειστική του ευθύνη, ότι τα κλιματιστικά ονομαζόμενα ή παρόμοια ονομαζόμενα:
16 (P) declara sob sua exclusiva responsabilidade que os modelos de ar condicionado a que esta declarao se refere:

17 (PL) deklaruje na wlasna wyjazac odpowiedzialno, że modele klimatyzator, których dotyczy niniejsza deklaracja:
18 (D) deklariert auf eigene Verantwortung, dass die Modelle der Klimaanlage fur die diese Erklrung bestimmt ist:
19 (F) dclare sur propre rponse de rpondre  appareil de aer conditionn la care se refer acest declaraie:
20 (NL) kimbaal oma lkkelik vastuusele, et kasvoore deklaratsioon alla kuuluvad kliimaseadmete mudelid:
21 (E) deklaramos bajo meu nome pessoal, que os modelos de ar condicionado a los que se refieren en esta declaracin:
22 (I) dichiaro sotto la mia esclusiva responsabilit che i modelli di condizionamento previsti, i cui nomi sono indicati nella presente dichiarazione:
23 (GR) δηλώνω αποκλειστικά υπό την αποκλειστική μου ευθύνη, ότι τα κλιματιστικά ονομαζόμενα ή παρόμοια ονομαζόμενα:
24 (P) declaro sob minha exclusiva responsabilidade que os modelos de ar condicionado a que esta declarao se refere:

08 esto em conformidade com a(s) seguinte(s) norma(s) ou outro(s) documento(s) normativo(s), desde que estes sejam utilizados de acordo com as nossas instrues:
09 соответствует следующим стандартам или другим нормативным документам, при условии их использования согласно нашим инструкциям:
10 overholder flgende standard(er) eller andre relevante retningsgivende dokument(er), forudsat at disse anvendes i henhold til vore instruktioner:
11 respektive utrustning r utfrd i verensstmmelse med och fljder fljande standard(er) eller andra normgivande dokument, under frutsttning att anvndningen sker i verensstmmelse med vra instruktioner:
12 respektive usuyer i verensstmmelse med flgende standard(er) eller andre normgivende dokument(er), under frutsttning av at disse brukes i henhold til vre instruksjer:
13 vastastavat searvaarvan standardin ja muuden otsevalisten vaatimustia edellytten, ett nit lpdyttn ohjeidemme mukaisesti:
14 za predpoklad, da je isov uvytvan v souladu s našimi pokyny, opovydaji nasledujícím normm nebo normativním dokumentm:
15 v sladu sa sjednocenmi standardami (mi) ili drugim normativnim dokumentami (mi), za uvjet da se oni koriste u sladu s našim uputama:

16 megleleak az azbbi szabvny(ok)nak vagy egyeb fnyvok dokumentum(ok)nak, ha azokat azbbi szerinti hasznljk:
17 spelnj wymogi nastpujcych norm i innych dokumentw normalizacyjnych, pod warunkiem s zgodne z naszymi instrukcjami:
18 sunt in conformitate cu urmtoarele (normative) standarde (e) sau alte (documente) normative (e), cu condiia ca acestea s fie utilizate in conformitate cu instructiunile noastre:
19 skladih z nasledujícím standardi in drugim normativ, pod pogojem, da se uporabljajo v skladu z našimi navodili:
20 on vastavusele jrgmis (je standardid)ga, kui teiste normatiivsete dokumentidega, kui need kasutatakse vastavalt meie juhendile:
21 соответствует на следующие стандарты или другие нормативные документы, при условии, что се используют согласно нашим инструкциям:
22 eta, ja lektiiv abistbbi rabajad normatiivsete abistbbi seadistuse standarditega un olemis normatiivsete dokumentidega:
23 eta, ja lektiiv abistbbi rabajad normatiivsete abistbbi seadistuse standarditega un olemis normatiivsete dokumentidega:
24 su vzhdelo s nasledujícím (normativni) dokumentami (mi) alebo jinými (normativnými) dokumentami (mi), za predpokladu, že sa používajú v sladu s našimi uputami:
25 urinun, taimitaimitaime gore kulanimasi kosuluja azbbi standarder ve norm belittan begeterite yuyulur:

EN60335-2-40,

01 following the provisions of
02 gema den Vorschriften der:
03 conforment aux dispositions des:
04 overeenkomstig de bepalingen van:
05 secondo le disposizioni de:
06 segundo las disposiciones de:
07 με τη προτυπο των διατάξεων των:
08 de acordo com o previsto em:
09 a соответствии с положениями:

10 Direktiver, med senere ndringer.
11 Direktiv, med flgtende ndringer.
12 Direktiver, med flgtende ndringer.
13 Direktive, seadara kun ne oar muuleltuna.
14 v pletenim zneni.
15 Snemnica, kako je zmjenjeno.
16 rnyeval (ek) is modostilak renelkezesait
17 z pbznejzymi popravkami.
18 Direktivator, cu amendamentele respective.

19 Direktive, med senere ndringer.
20 Direktivt kos muudatistega.
21 Direktive, cu revizura kasveamira.
22 Direktives su papulijamais.
23 Direktivs un to papulijamais.
24 Snemnica, v platnom zneni.
25 Degitirimis hatlerine Yonetmeliker.

21 Zelenka * kako e izkazovano v <A> i ocijeno pozitivno od oznaceno
22 Pesaba * Certifikata <C>
23 Pizmes * papa Serifikata <C>
24 Poznima * verifikovan sasakira sa Serifikatu <C>
25 Not * kako bilo uvedeno v <A> s pozitivne zistenje v skladu s ovedenim <C>
<A>-da beifridigi gibi ve <C> Serifikasina gore bazitindan oluntu olarak degelerlendiriligi gibi.

16 Megjegyzs * az) <A> aljn, az) igazola a megfelels, az) <C> tanusitvany szerint.
17 Uwaga * zgodnie z dokumentacj <A> pozytywna opinia Swedenchem <C>
18 Nota * apa am este stabilit in <A> si apreciat pozitiv de in conformitate cu Certificat <C>
19 Opomba * kaj je doobeno v <A> s pozitivne zjsteno v skladu s certifikatom <C>
20 Mrkus * naga on nakladu dokumentu <A> ja heais keleud jrgi vesnarati serifikaciale <C>

21 Zelenka * kako e izkazovano v <A> i ocijeno pozitivno od oznaceno
22 Pesaba * Certifikata <C>
23 Pizmes * papa Serifikata <C>
24 Poznima * verifikovan sasakira sa Serifikatu <C>
25 Not * kako bilo uvedeno v <A> s pozitivne zistenje v skladu s ovedenim <C>
<A>-da beifridigi gibi ve <C> Serifikasina gore bazitindan oluntu olarak degelerlendiriligi gibi.

01 ** Daikin Europe N.V. is authorised to compile the Technical Construction File.
02 ** Daikin Europe N.V. ist autorisiert die Technische Konstruktionsdatei zusammenzustellen.
03 ** Kōmpaniē Daikin Europe N.V. ir atļauts izstrādāt tehniskā konstrukcijas failu.
04 ** Daikin Europe N.V. is toegestaan om het technisch Constructiedossier samen te stellen.
05 ** Daikin Europe N.V. está autorizado a compilar el Archivo de Construcción Técnica.
06 ** Daikin Europe N.V. è autorizzata a redigere il File Tecnico di Costruzione.

10 Directives, as amended.
11 Direktiv, med flgtende ndringer.
12 Direktiver, med flgtende ndringer.
13 Direktive, seadara kun ne oar muuleltuna.
14 v pletenim zneni.
15 Snemnica, kako je zmjenjeno.
16 rnyeval (ek) is modostilak renelkezesait
17 z pbznejzymi popravkami.
18 Direktivator, cu amendamentele respective.

10 ** Daikin Europe N.V. is authorised to compile the Technical Construction File.
11 ** Daikin Europe N.V. ist autorisiert die Technische Konstruktionsdatei zusammenzustellen.
12 ** Kōmpaniē Daikin Europe N.V. ir atļauts izstrādāt tehniskā konstrukcijas failu.
13 ** Daikin Europe N.V. is toegestaan om het technisch Constructiedossier samen te stellen.
14 ** Daikin Europe N.V. está autorizado a compilar el Archivo de Construcción Técnica.
15 ** Daikin Europe N.V. è autorizzata a redigere il File Tecnico di Costruzione.

DAIKIN EUROPE N.V. logo and address: Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Belgium

Shigeki Morita
Vice President
Ostend, 28th of April 2011

3PW54723-19J

- In the event that there is any conflict in the interpretation of this manual and any translation of the same in any language, the English version of this manual shall prevail.
- The manufacturer reserves the right to revise any of the specification and design contain herein at any time without prior notification.
- En cas de désaccord sur l'interprétation de ce manuel ou une de ses traductions, la version anglaise fera autorité.
- Le fabricant se réserve le droit de modifier à tout moment et sans préavis la conception et les caractéristiques techniques des appareils présentés dans ce manuel.
- Im Falle einer widersprüchlichen Auslegung der vorliegenden Anleitung bzw. einer ihrer Übersetzungen gilt die Ausführung in Englisch.
- Änderungen von Design und technischen Merkmalen der in dieser Anleitung beschriebenen Geräte bleiben dem Hersteller jederzeit vorbehalten.
- In het geval dat een versie van deze handleiding in vertaling anders kan worden geïnterpreteerd dan de Engelse versie, geldt de Engelse versie.
- De fabrikant behoudt zich het recht voor specificaties en ontwerpkenmerken die in dezes worden vermeld, te allen tijde te herzien zonder voorafgaande kennisgeving.
- En caso de conflicto en la interpretación de este manual, y en su traducción a cualquier idioma, prevalecerá la versión inglesa.
- El fabricante se reserva el derecho a modificar cualquiera de las especificaciones y diseños contenidos en el presente manual en cualquier momento y sin notificación previa.
- В случае противоречия перевода данного руководства с другими переводами одного и того же текста, английский вариант рассматривается как приоритетный.
- Завод-изготовитель оставляет за собой право изменять характеристики и конструкцию в любое время без предварительного уведомления.
- Bu kılavuzun anlaşılmasında bir çarpışma olduğunda ve farklı dillerdeki tercüme farklılık gösterdiğinde, bu kılavuzun İngilizce sürümü üstün tutulacaktır.
- Üretici burada bulunan herhangi teknik özellikleri ve tasarımları herhangi bir zamanda ve önceden haber vermeden değiştirme hakkını saklı tutar.
- Σε περίπτωση διαφορών μεταξύ του εγχειριδίου αυτού και τυχόν μετάφρασής του σε οποιαδήποτε γλώσσα, υπερισχύει η Αγγλική έκδοση αυτού του εγχειριδίου.
- Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα αναθεώρησης των προδιαγραφών και σχεδίων που περιέχονται στο παρόν οποιαδήποτε στιγμή χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.
- A versão em inglês do Manual prevalecerá na eventualidade de qualquer conflito na interpretação deste Manual e de qualquer tradução do mesmo.
- O fabricante reserva-se o direito de rever qualquer uma das especificações e concepção/design aqui contido a qualquer altura sem aviso prévio.